



„Jesť, to je nevyhnutnosť, ale správne jesť, to je umenie.“

*La Rochefoucauld*

Vážení hostia, Stará Dáma dostala nový šat  
a opäť je pripravená ponúknuť hosťom svoje služby.  
Veríme, že v nových priestoroch si vychutnáte bohatú ponuku jedál  
a nápojov, ktoré sme pre Vás s láskou pripravili.  
Príjemná atmosféra umocní zážitok z dobrého jedla  
a so svojimi blízkymi u nás môžete stráviť jedinečné okamihy.

Prajeme Vám množstvo kulinárskych zážitkov.

Kolektív HOTELA KULTÚRA\*\*\*

## PREDJEDLÁ STARTERS

- |       |   |        |
|-------|---|--------|
| 100 g | Rukolový šalát s rokfortovou hruškou a píniovými orieškami<br><i>Rucola salad with rockfort pear and pine nuts</i><br>Alergény / Allergens: 7,8 | 5,90 € |
| 80 g  | Marinovaný hovädzí pupok so slivkovým chutney<br><i>Marinated flank steak with plum chutney</i><br>Alergény / Allergens: 10                     | 4,90 € |

## POLIEVKY SOUPS

- |       |  |        |
|-------|--|--------|
| 0,25l | Slepačí vývar s domácimi rezancami<br><i>Chicken broth with homemade noodles</i><br>Alergény / Allergens: 1,3,9                            | 3,50 € |
| 0,25l | Tekvicový krém s opraženými slnečnicovými semienkami<br><i>Pumpkin cream with roasted sunflower seeds</i><br>Alergény / Allergens: 1,3,7,8 | 3,50 € |
| 0,25l | Podľa dennej ponuky<br><i>Soup of the day</i>  | 2,20 € |

## HLAVNÉ JEDLÁ

### MAIN DISHES

200 g	Grilované kačacie prsia s brusnicovou omáčkou a polentou <i>Grilled duck breasts with cranberry sauce and polenta</i> Alergény / Allergens: 7	15,90 €
200 g	Viedenský teľací rezeň, varené zemiaky s maslom <i>Viener veal schnitzel, cooked potatoes with butter</i> Alergény / Allergens: 1,3,7	13,50 €
200 g	Kurací steak s gaštanovo-tekvicovým krupotom <i>Chicken steak with chestnut and pumpkin hail risotto</i> Alergény / Allergens: 1, 7	11,90 €
200 g	Srnčie filety na kúriatkovej omáčke s tlačnými zemiakmi <i>Venison fillets with mushroom sauce and mashed potatoes</i> Alergény / Allergens: 7	23,90 €
200 g	Jelenie ragú s voňavým knedlíkom <i>Deer ragout with tasty dumplings</i> Alergény / Allergens: 1,3,7,9	16,90 €
200 g	Pošírovaný ostriež s cuketou na pappardelle s bylinkami a sušenými paradajkami <i>Poached perch with zucchini served on pappardelle with herbs and dried tomatoes</i> Alergény / Allergens: 1,3,4,7	12,90 €
350 g	Domáce bryndzové pirohy so slaninkou <i>Homemade dumplings stuffed with sheep cheese and bacon</i> Alergény / Allergens: 1, 3, 7	10,90 €

## ŠALÁTY

### SALADS

250 g	Tekvicovo-šošovicový šalát s bylinkovou omeletou <i>Pumpkin and lentil salad with herb omelette</i> Alergény / Allergens: 3	6,50 €
200 g	Cézar šalát <i>Caesar salad</i> Alergény / Allergens: 4,7	8,50 €

## DEZERTY

### DESSERTS

80 g	Jabíčkový harlekýn s ovocným sorbetom <i>'Apple Harlekyn' with fruit sorbet</i> Alergény / Allergens: 1, 3,7	4,50 €
100 g	Domáce slivkové knedličky s makovou posýpkou <i>Homemade plum dumplings with poppy seeds</i> Alergény / Allergens: 1, 3,7	4,50 €

## PRÍLOHY SIDE DISHES

200 g	Varené zemiaky <b>Cooked potatoes</b>	2,00 €
200 g	Opekané zemiaky <b>Roasted potatoes</b>	2,00 €
150 g	Zemiakové hranolky <b>Chips/Potato fries</b>	2,00 €
150 g	Americké zemiaky <b>American potatoes</b>	2,00 €
150 g	Dusená ryža <b>Steamed rice</b>	2,00 €
200 g	Grilovaná zelenina <b>Grilled vegetables</b>	3,00€
50 g	Kečup <b>Ketchup</b>	0,90 €
50 g	Tatárska omáčka <b>Tatarsauce</b> Alergény / Allergens: 7	1,00 €
30 g	Chlieb <b>Bread</b> Alergény / Allergens: 1, 3, 7	0,50 €

# ALERGÉNY

## ALLERGENS

- 1 obilniny obsahujúce lepok (t.j. pšenica, raž, jačmeň, ovos, špalda, kamut alebo iné hybridné odrody) a výrobky z nich  
Cereals containing gluten
- 2 kôrovce a výrobky z nich  
Crustaceans products thereof
- 3 vajcia a výrobky z nich<sup>5</sup>  
eggs and product thereof
- 4 ryby a výrobky z rýb  
fish and products thereof
- 5 arašidy a výrobky z nich  
peanuts and products thereof
- 6 sójové zrná a výrobky z nich  
soybeans and products thereof
- 7 mlieko a výrobky z neho, vrátane laktózy  
milk and products thereof, including lactosis
- 8 orechy, a výrobky z nich  
nuts and products thereof
- 9 zeler a výrobky z neho  
celery and products thereof
- 10 horčica a výrobky z nej  
mustard and products thereof
- 11 sezamové semená a výrobky z nich  
sesame seeds and products thereof
- 12 oxid siričitý a siričitany v koncentráciách vyšších ako 10 mg/kg, 10 mg/l  
sulfur dioxide and sulphites in concentration above 10mg/kg or 10mg/
- 13 vlčí bôb a výrobky z neho  
lupins and products thereof
- 14 mäkkýše a výrobky z nich  
shellfish and products thereof

Cena polovičnej porcie sa účtuje vo výške 70% z ceny jedla.  
U mäsitých jedál je uvedená váha mäsa v surovom stave.  
Na výrobu jedál nie sú použité geneticky modifikované potraviny.

Vážení hostia, v prípade, že Vám pri platbe nebude predložený účet z registračnej pokladne,  
považujte Vašu konzumáciu za pozornosť hotela.

\*\*\*

**Price half portion is charged at 70% of the food.  
The meals of meat is given weight of raw meat.  
For the production of food are not used genetically modified food.**

**Dear guests, if you will not be presented for payment bill from the cash register,  
considery our consumption for the attention of the hotel.**

## NÁPOJOVÝ LÍSTOK

### KÁVA / COFFEE

8 g	Espresso	1,80 €
8 g	Espresso Lungo	1,80 €
8 g	Espresso Macchiato	2,10 €
8 g	Cappuccino	2,10 €
8 g	Caffe Latte macchiato	2,10 €
8 g	Viedenská káva (šľahačka)	2,20 €
8 g	Zalievaná káva	1,80 €
8 g	Alžírská káva	2,60 €
	(vaječný likér 0,02 l, 30g šľahačka)	
8 g	Írská káva	3,10 €
	(whisky 0,02 l, 30g šľahačka)	

Všetky kávové nápoje je možné pripraviť  
aj z bezkofeínovej kávy.

### TEPLÉ NÁPOJE / HOT DRINKS

0,15l	Musetti horúca čokoláda (horká, mliečna, biela)	2,10 €
0,25l	Čaj porciovaný (značky La Via Del Té)	2,00 €
0,25l	Čaj z čerstvej mäty s limetkou	2,00 €
0,25l	Čaj z čerstvého zázvoru s pomarančom	2,00 €

### APERITÍV / APERITIVE

0,10 l	Martini bianco	2,30 €
0,10 l	Martini rosso	2,30 €
0,10 l	Martini extra dry	2,30 €
0,10 l	Campari	2,80 €

### VÍNO / WINE

Ponuku nájdete v našej vínnej karte.

## LIKÉRY / LIQUERS

0,04 l	Becherovka	1,90 €
0,04 l	Demänovka	1,90 €
0,04 l	Fernet	1,90 €
0,04 l	Fernet citrus	1,90 €
0,04 l	Malibu	1,90 €
0,04 l	Baileys	2,70 €
0,04 l	Bentianna	2,70 €

## LIEHOVINY / SPIRITS

0,04 l	Hruška Spiš 42%	1,90 €
0,04 l	Borovička Spišská 40 %	1,90 €
0,04 l	Tequilla (Olmeca blanco, Olmeca gold)	2,30 €
0,04 l	Vodka Absolut	2,30 €
0,04 l	Gin Beefeater	1,90 €

## RUM / RUM

0,04 l	Diplomatico	3,50 €
0,04 l	Bacardi white	2,00 €
0,04 l	Captain Morgan spice	2,00 €

## KOŇAKY, BRANDY / COGNAC, BRANDY

0,04 l	Karpatské Brandy Špeciál	3,10 €
0,04 l	Metaxa 7*	2,60 €
0,04 l	Martel v.s.o.p.	4,70 €

## DESTILÁTY / DISTILLATES

0,04 l	Hruškovica R. Jelínek 50 %	2,50 €
0,04 l	Slivovica R. Jelínek 42 %	2,50 €
0,04 l	Marsen marhuľa 40 %	2,50 €
0,04 l	Slivovica gazdovská 52 %	1,90 €



## WHISKY, BOURBON

0,04 l	Jameson	3,00 €
0,04 l	Chivas Regal	3,50 €
0,04 l	Johnnie Walker Red Label	2,50 €
0,04 l	Jack Daniels	3,00 €

## PIVO / BEER

### *Fľaškové pivo*

0,33 l	Pilsner Urquell 12°	1,90 €
0,33 l	Birell radler	1,90 €
0,33 l	Birell nealko	1,90 €

### *Čapované pivo*

0,30 l	Pilsner Urquell 12°	1,50 €
0,50 l	Pilsner Urquell 12°	2,20 €

## NEALKO NÁPOJE / ALCOHOL FREE BEVERAGES

0,25 l	Pepsi, Pepsi max, Mirinda, 7 UP, Tonic	1,70 €
0,20 l	Granini džúsy podľa ponuky	1,70 €
0,33 l	Mattoni minerálna voda	1,50 €
0,70 l	Budiš minerálna voda	2,90 €
0,10 l	Voda s citrónom	0,50 €
0,10 l	Fresh (šťáva z čerstvého ovocia podľa ponuky)	1,50 €
0,25 l	Red Bull	2,80 €

## DOPLNKY / EXTRAS

0,02 l	Mlieko ku káve (kondenzované)	0,30 €
20 g	Šľahačka	0,60 €
20 g	Med	1,00 €
20 g	Citrón	0,20 €

Zodpovedný vedúci: Ján Babic  
Šéfkuchár: Miroslav Gvoth a kolektív  
Ceny sú uvedené s DPH a účtované v mene Euro.  
Nápojový a jedálny lístok je platný od 21.10.2019



## RAŇAJKOVÝ LÍSTOK / BREAKFAST

145 g	Pečená šunka s vajcom <b>Ham and eggs</b> <i>Alergény: 2/ Allergens:2</i>	4,50 €
145 g	Pečená slaninka s vajcom <b>Roasted bacon and eggs</b> <i>Alergény: 2/ Allergens:2</i>	4,50 €
100 g	Sedliacka omeleta <b>Potatoes omelete</b> <i>Alergény: 2/ Allergens:2</i>	3,90 €
100 g	Miešané vajcia na cibulke <b>Scrambled eggs with onion</b> <i>Alergény: 2/ Allergens:2</i>	2,90 €
100 g	Miešané vajcia so slaninou <b>Scrambled eggs with bacon</b> <i>Alergény:2/ Allergens:2</i>	2,90 €
100 g	Miešané vajcia so šampiňónmi <b>Scrambled eggs with mushrooms</b> <i>Alergény: 2/ Allergens:2</i>	2,90 €
110 g	Miešané vajcia so šunkou <b>Scrambled eggs with ham</b> <i>Alergény: 2/ Allergens:2</i>	2,90 €
150 g	Šunkovo - syrový nárez <b>Ham and cheese cold plate</b> <i>Alergény: 3/ Allergens:3</i>	4,50 €
150 g	Pečená domáca klobása <b>Roasted homemade sausage</b>	4,50 €
150 g	Omeleta so šunkou a hráškom <b>Omelette with ham and peas</b> <i>Alergény: 2/ Allergens:2</i>	4,20 €
130 g	Omeleta so šampiňónmi <b>Omelette with mushrooms</b> <i>Alergény: 2/ Allergens:2</i>	4,20 €
40g/1ks	Syrokrem <b>Soft chesse</b>	1,00 €
20g/1ks	Maslo porciované <b>Butter</b>	1,00 €
20g/1ks	Med porciovaný <b>Honey</b>	1,00 €
20g/1ks	Džem porciovaný <b>Jam</b>	1,00 €
30 g	Chlieb <b>Bread</b>	0,50 €
1 ks	Pečivo <b>Bread rolls</b>	0,50 €